

terrible, avoir peur, **התאכל**, se consumer, **התאכזר**, noircir, **התאכזר**, devenir paysan, **התאגף**, se taire, **התאמץ**, s'enrichir, **התאמץ**, s'efforcer, **התאמר**, se vanter, **התאמן**, s'emporter, **התאנן**, éclater en gémissements, **התאנן**, s'aggraver, **התאסף**, s'amasser, **התאסר**, être interdit, **התאפס**, s'anéantir, **התאפף**, être entouré, **התאפף**, se retenir, **התאפר**, se réduire en cendres, se maquiller, **התאצל**, se répandre, **התאשר**, se confirmer, **התאשש**<sup>1</sup>, se rétablir, **התאחר**, être localisé, **התבגר**, devenir adulte, **התבדל**, se séparer, **התבדר**, se divertir, **התבזז**, être pillé, **התבזק**, se disperser, jaillir, **התבטל**, être annulé, **התביש**, avoir honte, **התבכר**, mûrir, **התבלט**, émerger, **התבליט**, se fermer, **התבליק**, être coupé, **התבצר**, s'enfler, **התבצק**, se fonder, **התבסס**, se parfumer, **התבקר**, être contrôlé, **התבקש**, être demandé, **התבשל**, être cuit, **התבשם**, se parfumer, **התבשר**, recevoir une nouvelle, **התביתק**, se fendre, **התביתר**, être découpé, **התגבב**, s'amasser, **התגבל**, être pétri, **התגבר**, surmonter, **התגבש**, se cristalliser, **התגדל**, s'élever, **התגדמ**, être mutilé, **התגדף**, s'insulter, **התגדר**, se distinguer, **התגדש**, s'entasser, **התגזם**, être exagéré, **התגזר**, être coupé, **התגיד**, avoir les tendons coupés, **התגיס**, s'incarner, **התגיל**, être gravé, **התגלש**, se laisser glisser, **התגמד**, diminuer, **התגמל**, se libérer, **התגמם**, être privé, **התגמר**, finir, être parfumé, **התגמש**, s'assouplir, **התגנב**, s'insinuer, **התגנז**, se cacher, **התגסס**, devenir insolent, **התגפף**, être pressé, **התגפף**, s'embrasser, **התגפר**, être soufré, **התגשם**, se réaliser, **התגשר**, être relié par un pont, **התגשש**, lutter, **התהבל**, être vain, **התהדר**, résonner, **התהדק**, se serrer, **התהדר**, se faire beau, **התהלך**, se promener, **התהלל**, être loué, **התהמם**, se troubler, **התהסס**, commencer à hésiter, **התהפך**, se retourner, **התהתך**, se liquéfier, **התותק**, devenir expérimenté, **התותר**, rester, **התחבב**, se faire aimer, **התחבט**, se débattre, **התחבל**, se détériorer, **התחבץ**, bouillonner, **התחבק**, s'embrasser, **התחבר**, s'associer, **התחבש**, être emprisonné, **התחדר**, se ceindre, **התחדד**, s'aiguiser, **התחדל**, arrêter, **התחדק**, s'enfoncer, **התחדר**, s'infiltrer, **התחדש**, recommencer, **התחזר**, s'éclaircir, **התחזז**, jaillir, **התחזק**, se fortifier, **התחזר**, revenir, **התחטב**, être sculpté, **התחטט**, sortir de sa place, **התחטף**, être réduit, **התחייב**, s'engager, **התחייך**, se mettre à rire, **התחיל**, s'enrôler, **התחייף**, se gratter, **התחכך**, se gratter, **התחכבם**, devenir sage, **התחלל**, être profané, **התחלף**, se modifier, **התחלץ**, être dégagé, **התחלק**, être partagé, glisser, **התחלש**, s'affaiblir, **התחמד**, éprouver un désir, **התחמם**, se chauffer, **התחמץ**, s'aigrir, **התחמר**, être brûlé, **התחמש**, s'armer, **התחנך**, être élevé, **התחנף**, flatter, **התחנן**, s'étouffer, **התחסר**, se montrer charitable, **התחסך**, être épargné, **התחסל**, être liquidé, **התחסס**, se durcir, **התחסר**, diminuer, **התחפר**, se retrancher, **התחפש**, se déguiser, **התחפץ**, se séparer, **התחקר**, être interrogé, **התחשב**, prendre en compte, **התחשד**, être soupçonné, **התחשך**, s'assombrir, **התחשול**, se tremper,

<sup>1</sup>Les racines, dont la seconde et la troisième lettres sont identiques, peuvent avoir une autre conjugaison, celle des ע"ע (Portique 22).



הִתְחַשֵּׁק, se découvrir, הִתְחַשֵּׁק, avoir envie, se serrer, הִתְחַשֵּׁר, se condenser, הִתְחַתֵּךְ, être coupé, הִתְחַתֵּל, s'envelopper, הִתְחַתֵּם, être signé, הִתְיַבֵּב, gémir, הִתְיַבֵּל, devenir calleux, fêter son jubilé, הִתְיַבֵּם, épouser la frère de son mari, הִתְיַבֵּשׁ, se dessécher, הִתְיַדֵד, devenir ami, הִתְיַלֵד, faire l'enfant, הִתְיַלֵל, éclater en hurlements, הִתְיַמֵר, se vanter, הִתְיַסֵד, se fonder, הִתְיַסֵם, devenir aveugle, הִתְיַסֵר, se tourmenter, הִתְיַצֵב, se présenter, הִתְיַצֵג, se présenter, הִתְיַצֵר, se produire, הִתְיַקֵר, devenir plus cher, הִתְיַשֵב, s'asseoir, הִתְיַשֵר, se redresser, הִתְיַשֵשׁ, vieillir, הִתְיַתֵם, devenir orphelin, הִתְיַתֵר, devenir superflu, הִתְיַכְבֵד, être honoré, הִתְיַכְבֵם, être lessivé, הִתְיַכְבֵשׁ, être conquis, tassé, הִתְיַכְבֵד, s'arrondir, הִתְיַכְנֵץ, se contracter, הִתְיַכְכֵב, être étoilé, הִתְיַכְלֵב, devenir chien, הִתְיַכְנֵף, s'unir, être couronné, הִתְיַכְפֵר, être enfoui, הִתְיַכְפֵשׁ, se rétrécir, הִתְיַכְנֵס, se réunir, הִתְיַכְנֵף, se blottir, הִתְיַכְפֵס, aspirer, הִתְיַכְפֵל, se replier, הִתְיַכְפֵר, être pardonné, הִתְיַכְפֵשׁ, se rouler, הִתְיַכְפֵה, être ensorcelé, הִתְיַכְשֵר, se préparer, הִתְיַכְתֵב, s'écrire, הִתְיַכְתֵם, se salir, הִתְיַכְתֵף, s'appuyer, הִתְיַכְחֵשׁ, se battre, הִתְיַלְבֵד, se coller, הִתְיַלְבֵט, se débattre, הִתְיַלְבֵשׁ, s'habiller, הִתְיַלְפֵט, se faire caresser, הִתְיַלְפֵשׁ, devenir poli, הִתְיַלֵל, passer la nuit, הִתְיַלְכֵד, s'unir, הִתְיַלְמֵד, s'instruire, הִתְיַלְפֵד, briller, הִתְיַלְפֵף, s'enrouler, הִתְיַלְקֵם, se réunir, הִתְיַלְקֵק, se poulécher, הִתְיַלְשֵד, devenir vigoureux, הִתְיַמְגֵד, être adouci, הִתְיַמְגֵל, suppurer, הִתְיַמְגֵר, s'abattre, הִתְיַמְגֵז, se mélanger, הִתְיַמְזֵל, être propice, הִתְיַמְמֵם, devenir aqueux, הִתְיַמְכֵד, baisser, הִתְיַמְכֵר, se vendre, הִתְיַמְלֵם, se sauver, הִתְיַמְלֵךְ, se proclamer roi, הִתְיַמְלֵל, s'entretenir, הִתְיַמְמֵשׁ, se réaliser, הִתְיַמְסֵךְ, être versé, הִתְיַמְסֵר, se dévouer, הִתְיַמְצֵץ, se lécher, הִתְיַמְצֵק, se solidifier, הִתְיַמְקֵד, se concentrer, הִתְיַמְקֵם, se placer, הִתְיַמְקֵק, se putréfier, הִתְיַמְקֵר, jouer à l'original, הִתְיַמְשֵד, se prolonger, הִתְיַמְשֵל, être comparable, הִתְיַמְשֵשׁ, se tâter, הִתְיַמְתֵם, s'adoucir, הִתְיַנְבֵז, agir comme un salaud, הִתְיַנְבֵל, s'avilir, הִתְיַנְגֵב, s'essuyer, הִתְיַנְגֵד, s'opposer, הִתְיַנְגֵף, être frappé, הִתְיַנְגֵשׁ, se heurter, הִתְיַנְדֵב, être volontaire, הִתְיַנְדֵד, se balancer, הִתְיַנְדֵף, s'évaporer, הִתְיַנְוֵט, être piloté, הִתְיַנְוֵל, s'enlaidir, הִתְיַנְזֵל, se liquéfier, הִתְיַנְזֵק, être endommagé, הִתְיַנְזֵר, s'abstenir, הִתְיַנְטֵל, s'élever, הִתְיַנְטֵשׁ, être abandonné, הִתְיַנְכֵל, conspirer, הִתְיַנְכֵר, se révéler, הִתְיַנְכֵשׁ, être sarclé, הִתְיַנְמֵד, baisser, הִתְיַנְמֵם, faire preuve de politesse, הִתְיַנְמֵר, être tacheté, הִתְיַנְנֵם, se rapetisser, הִתְיַנְסֵד, être versé, הִתְיַנְסֵר, être scié, הִתְיַנְפֵל, se jeter, הִתְיַנְפֵץ, se briser, הִתְיַנְפֵשׁ, respirer, se reposer, הִתְיַנְצֵל, s'excuser, הִתְיַנְצֵר, devenir chrétien, הִתְיַנְקֵב, être troué, הִתְיַנְקֵד, être vocalisé, הִתְיַנְקֵז, être drainé, הִתְיַנְקֵם, se venger, הִתְיַנְקֵף, être frappé, הִתְיַנְקֵר, discuter, הִתְיַנְקֵשׁ, se heurter, הִתְיַנְשֵב, souffler, הִתְיַנְשֵל, se détacher, הִתְיַנְשֵם, être essoufflé, הִתְיַנְשֵף, haleter, הִתְיַנְשֵק, s'embrasser, הִתְיַנְתֵז, gicler, הִתְיַנְתֵק, se séparer, הִתְיַעֵבֵב, s'épaissir, הִתְיַעֵבֵד, être travaillé, הִתְיַעֵבֵר, devenir enceinte, s'emporter, être hébraisé, הִתְיַעֵבֵשׁ, moisir, הִתְיַעֵגֵל, s'arrondir, הִתְיַעֵגֵם, s'attrister, הִתְיַעֵוֵל, être l'objet d'injustices, הִתְיַעֵוֵר, devenir aveugle, הִתְיַעֵזֵב, être délaissé, הִתְיַעֵזֵד, s'enhardir, הִתְיַעֵזֵר, s'aider, הִתְיַעֵפֵף, se couvrir, הִתְיַעֵפֵר, s'ornier, הִתְיַעֵפֵשׁ, éternuer, הִתְיַעֵל, être introduit, הִתְיַעֵף, se fatiguer, הִתְיַעֵר, s'urbaniser, הִתְיַעֵכֵב, s'attarder, הִתְיַעֵכֵל, être digéré, הִתְיַעֵכֵם, tinter, הִתְיַעֵכֵר, se troubler, הִתְיַעֵלֵג, devenir bègue, הִתְיַעֵלֵז, se couvrir de feuilles, הִתְיַעֵלֵז, s'amuser, הִתְיַעֵלֵט.



הַחַעֲלֵף, se réjouir, הַחַעֲלֵם, disparaître, הַחַעֲלֵל, maltraiter, הַחַעֲלֵל, s'obscurcir, הַחַעֲמֵם, se ternir, הַחַעֲמֵם, peiner, הַחַעֲמֵל, s'arrêter, הַחַעֲמֵד, se réjouir, הַחַעֲלֵץ, s'évanouir, הַחַעֲפֵשׁ, se couvrir de poussière, הַחַעֲפֵר, s'occuper, הַחַעֲפֵס, devenir savoureux, הַחַעֲפֵט, être puni, הַחַעֲנֵב, se ramifier, הַחַעֲנֵב, être humble, הַחַעֲנֵו, jouir, הַחַעֲנֵג, se nouer, הַחַעֲנֵב, se fortifier, se fermer, הַחַעֲצֵם, être paresseux, הַחַעֲצֵל, s'attrister, הַחַעֲצֵב, moisir, הַחַעֲצֵר, se tordre, הַחַעֲקֵם, serpenter, הַחַעֲקֵל, être lié, הַחַעֲקֵד, s'arrêter, הַחַעֲצֵר, être soumis à la dîme, הַחַעֲשֵׁר, s'entêter, הַחַעֲקֵשׁ, s'arracher, הַחַעֲקֵר, s'enrichir, הַחַעֲשֵׁשׁ, s'affaiblir, הַחַעֲתֵד, se destiner, הַחַעֲתֵק, s'éloigner, הַחַעֲפֵגֵל, se gâter, הַחַעֲפֵגֵר, se rencontrer, הַחַעֲפֵגֵר, crever, הַחַעֲפֵגֵר, s'altérer, הַחַעֲפֵגֵם, se poudrer, הַחַעֲפֵדֵר, se mettre à danser, הַחַעֲפֵטֵם, se gaver, הַחַעֲפֵטֵר, se disperser, הַחַעֲפֵזֵר, se fredonner, הַחַעֲפֵזֵם, se farder, הַחַעֲפֵיֵד, poétiser, הַחַעֲפֵיֵט, se détendre, הַחַעֲפֵיֵג, démissionner, הַחַעֲפֵלֵל, prier, הַחַעֲפֵלֵל, s'échapper, הַחַעֲפֵלֵט, se diviser, הַחַעֲפֵלֵג, réconcilier, הַחַעֲפֵסֵג, se dorloter, הַחַעֲפֵסֵק, s'intérioriser, הַחַעֲפֵסֵק, se dorloter, הַחַעֲפֵסֵג, se séparer, הַחַעֲפֵסֵל, se lever, הַחַעֲפֵסֵק, céder aux instances, הַחַעֲפֵצֵר, diverger, הַחַעֲפֵצֵל, compter, הַחַעֲפֵקֵם, devenir hérétique, הַחַעֲפֵקֵר, se désarticuler, הַחַעֲפֵקֵק, être freiné, הַחַעֲפֵקֵם, transiger, הַחַעֲפֵשֵׁר, se déployer, הַחַעֲפֵשֵׁק, se rabattre, הַחַעֲפֵשֵׁל, se déshabiller, הַחַעֲפֵשֵׁט, avancer, הַחַעֲקֵדֵר, s'amasser, הַחַעֲקֵבֵץ, être reçu, הַחַעֲקֵבֵל, se tortiller, הַחַעֲפֵתֵל, s'entretenir, הַחַעֲקֵטֵל, avoir les épines enlevées, הַחַעֲקֵנֵץ, se sanctifier, הַחַעֲקֵדֵשׁ, respirer l'encens, הַחַעֲקֵסֵר, être coupé, הַחַעֲקֵסֵף, avoir lieu, הַחַעֲקֵסֵם, se diluer, הַחַעֲקֵלֵשׁ, s'écailler, הַחַעֲקֵלֵף, se glorifier, הַחַעֲקֵלֵס, être maudit, הַחַעֲקֵלֵל, redresser, הַחַעֲקֵנֵב, être puni, הַחַעֲקֵנֵס, se rétrécir, הַחַעֲקֵפֵל, se plier, הַחַעֲקֵפֵר, s'orner, הַחַעֲקֵשׁט, s'abrèger, הַחַעֲקֵצֵר, être coupé, הַחַעֲקֵצֵץ, sautiller, הַחַעֲקֵפֵץ, être aspergé, הַחַעֲרֵבֵץ, se déposer, הַחַעֲרֵבֵד, être taché de graisse, הַחַעֲרֵבֵב, s'émouvoir, הַחַעֲרֵגֵשׁ, s'habituer, הַחַעֲרֵגֵל, se fâcher, הַחַעֲרֵגֵו, s'engraisser, הַחַעֲרֵבֵק, se mettre à trembler, הַחַעֲרֵטֵט, se mouiller, הַחַעֲרֵטֵב, se disperser, הַחַעֲרֵדֵף, s'aplatir, הַחַעֲרֵרֵד, être écrasé, הַחַעֲרֵטֵשׁ, se combiner, הַחַעֲרֵכֵב, se concentrer, הַחַעֲרֵכֵו, être aspergé, הַחַעֲרֵסֵס, être suggéré, הַחַעֲרֵמֵו, se boutonner, הַחַעֲרֵכֵס, s'amollir, הַחַעֲרֵפֵק, se rouler dans la poussière, הַחַעֲרֵפֵס, se friper, הַחַעֲרֵפֵט, s'étaler, הַחַעֲרֵפֵד, briser, הַחַעֲרֵפֵשׁ, se couvrir de boue, הַחַעֲרֵפֵשׁט, être souillé, הַחַעֲרֵפֵשׁט, danser, הַחַעֲרֵצֵד, être pavé, הַחַעֲרֵצֵץ, commencer à danser, הַחַעֲרֵקֵד, pourrir, הַחַעֲרֵקֵב, se montrer négligent, הַחַעֲרֵשֵׁל, scintiller, הַחַעֲרֵשֵׁף, être impressionné, הַחַעֲרֵשֵׁט, s'enchaîner, הַחַעֲרֵתֵק, se souder, הַחַעֲרֵתֵד.

On voit que, dans cette liste de 472 racines, aucune n'a de א, ה, ח ou de ע, c'est-à-dire de gutturale, ou de ר en seconde radicale, et aucune ne finit par une gutturale, un ל ou un ת, qui peuvent

s'assimiler avec certains suffixes. Aucune ne commence par les lettres ד, ז, ט, ס, צ, ש, שׁ ou ת, car ces lettres entraînent des modifications (voir le portique 14).

### La conjugaison הפעיל

Elle est caractérisée par l'ajout d'un Hé à la racine. Ce Hé s'assimile dans les préformantes du présent בִּינוּנִי et du futur. On a une assimilation de ce type entre le Hé, article défini, et les particules בְּכֹל. Nous prendrons comme exemple la racine קשב qui au הפעיל signifie *écouter, prêter attention*.

### Tableau du passé<sup>1</sup>

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| הַקְּשַׁבְתִּי  |                 |
| הַקְּשַׁבְתָּ   | הַקְּשַׁבְתְּ   |
| הַקְּשַׁבְתָּהּ | הַקְּשַׁבְתְּהָ |
| הַקְּשַׁבְנוּ   |                 |
| הַקְּשַׁבְתֶּם  | הַקְּשַׁבְתֶּן  |
| הַקְּשַׁבְתֶּם  |                 |

Remarques sur le tableau :

1) La syllabe fermée et accentuée **שְׁב־**, qui existe dans quatre de nos formes, constitue une exception à notre règle de vocalisation des syllabes. Ici, on devrait avoir une voyelle longue.

2) On remarquera la grande particularité du הפעיל. Outre les formes avec **שְׁב־** qui sont accentuées sur l'avant-dernière syllabe, les formes ayant un Yod quiescent sont également accentuées sur l'avant-dernière syllabe. Il s'agit des **הַקְּשַׁבְתָּהּ** : (et **הַקְּשַׁבְתֶּם**) : **הַקְּשַׁבְתֶּן**.

3) Aux **הַקְּשַׁבְתֶּם** et **הַקְּשַׁבְתֶּן**, le suffixe pronominal<sup>2</sup> est dit **כֶּבֶד**, *lourd*, c'est-à-dire qu'il attire l'accent : **הַקְּשַׁבְתֶּם**, **הַקְּשַׁבְתֶּן**.

<sup>1</sup> Sous-entendu de l'indicatif.

<sup>2</sup> On a vu un phénomène similaire dans l'état affixé du nom.



Voici un petit tableau récapitulatif :

| Affixes            | Forme de base |
|--------------------|---------------|
| + -הי, -ת, -ה, -נו | הַקְשִׁיב     |
| + -תם, -תן         | הַקְשִׁיב     |
| + -ו, -ה, -ו       | הַקְשִׁיב     |

#### Tableau du présent בִּינוּנִי

|              |              |
|--------------|--------------|
| מְקַשְׁבָּהּ | מְקַשֵּׁב    |
| מְקַשְׁבוֹת  | מְקַשְׁבִּים |

Remarques sur le tableau :

- 1) La préformante Hé de la conjugaison s'assimile dans la préformante du בִּינוּנִי qui est -מ, identique à celle des autres conjugaisons (sauf au קל), et vocalisée avec un פִּתּוּחַ.
- 2) la forme מְקַשְׁבָּהּ, יְחִידָה, n'a pas, en général, la forme accentuée sur l'avant-dernière syllabe des autres conjugaisons.

#### Tableau du futur<sup>2</sup>

|              |            |
|--------------|------------|
| אֶקְשִׁיב    |            |
| תְּקַשְׁבִּי | תְּקַשֵּׁב |
| תְּקַשְׁבִּי | יְקַשֵּׁב  |
| נֶקְשִׁיב    |            |

<sup>1</sup>Il existe une autre forme possible : מְקַשְׁבָּהּ. Elle est rare.

<sup>2</sup>Sous-entendu de l'indicatif.